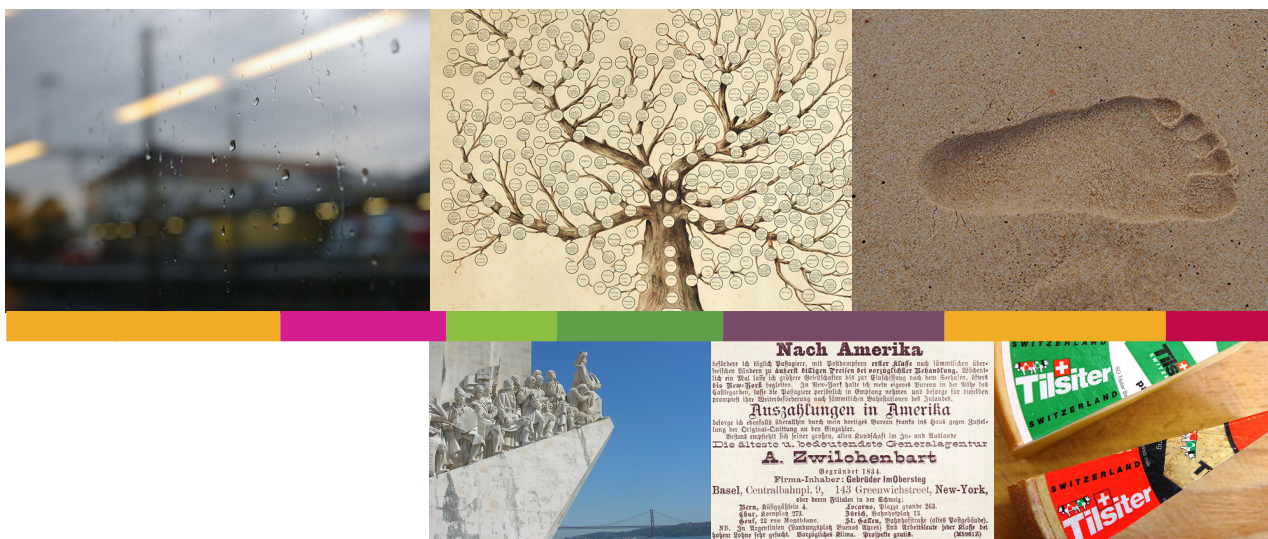


# Pistes pour l'éducation en vue d'un développement durable (EDD)

Niveau : **Cycle 3** (7e à 9e année)

Poster « 1024 regards »

## Arriver ou partir – la Suisse migrante



## THEME DE LA MIGRATION

### Liens au PER (Cycle 3)

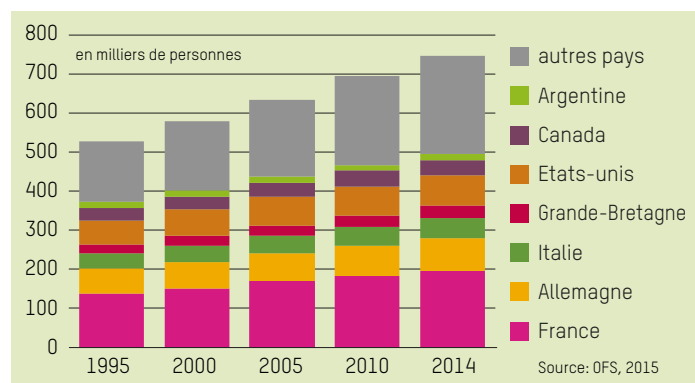
- SHS 34** Saisir les principales caractéristiques d'un système démocratique...  
 3 ... en se sensibilisant à des problématiques liées aux rapports entre les hommes (minorités, déséquilibres Nord-Sud,...) et à l'environnement (naturel et social)  
 5 ... en s'informant de l'actualité et en cherchant à la comprendre
- FG 35** Reconnaître l'altérité et la situer dans son contexte culturel, historique et social...  
 2 ...en exerçant une attitude d'ouverture qui tend à exclure les généralisations abusives et toute forme de discrimination  
 4 ... en identifiant les phénomènes de groupes et leur dynamique
- FG 37** Analyser quelques conséquences, ici et ailleurs, d'un système économique mondialisé...  
 2 ... en étudiant les multiples conséquences des déplacements de personnes et des échanges de marchandises, de biens, de services

### Qu'est-ce que la migration ?

On parle de **migration** quand une personne ou un groupe de personnes (par ex. une famille) quitte son lieu de résidence et séjourne plus de trois mois dans un autre pays ou une autre région de son pays. Qu'elle agisse de son plein gré ou à contrecœur, qu'elle soit poussée par une motivation ou par une autre, que les conditions soient légales ou illégales – tout cela ne joue pas de rôle.

Dans la discussion à propos de la migration, on utilise souvent l'expression **population issue d'un contexte migratoire**. Cette formulation remplace de plus en plus la distinction entre citoyen-ne-s du pays et citoyen-e-s étrangers qui décrit uniquement la nationalité actuelle d'une personne et n'indique pas si cette personne a immigré ou a un lien indirect avec la migration en raison de l'expérience migratoire de ses parents.

### Suisses et Suissesses établis à l'étranger



### Faits relatifs à la migration

En 2013, le nombre de migrant-e-s dans le monde était estimé à **232 millions** de personnes.

En Suisse, en 2014, 2,4 millions de personnes, à savoir **35,4%** de la population âgée de 15 ans ou plus étaient issues d'un **contexte migratoire**. Un tiers sont des citoyen-ne-s suisses.

**57%** des migrant-e-s en Europe sont issus d'autres pays européens. 15% viennent d'un Etat africain, 12% de pays asiatiques.

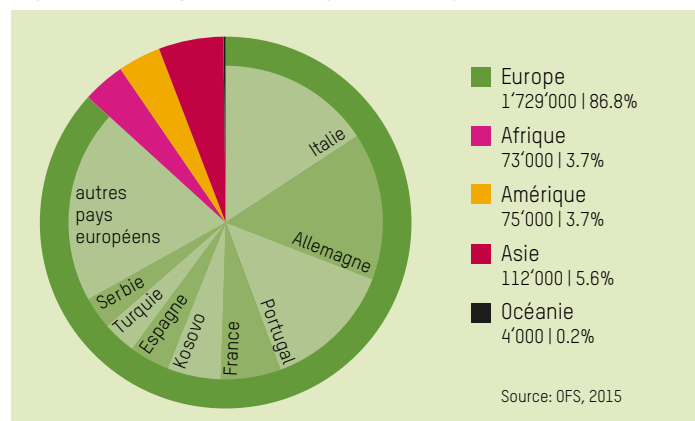
Jusqu'en septembre 2015, **95% des réfugiés syriens** ont trouvé refuge dans les pays suivants : Turquie (1.9 mio.), Liban (1.2 mio.), Jordanie (650'000), Irak (250'000) et Egypte (132'000).

En 2010, plus de 12 millions de ressortissants mexicains vivaient aux USA.

Sources : OFS, UNHCR, UNFPA, AI

### D'où viennent les étrangers/étrangères en Suisse?

Population étrangère résidante permanente par nationalité (2015)



## REMARQUES PRÉLIMINAIRES D'ORDRE DIDACTIQUE ET MÉTHODOLOGIQUE

---

Le thème de la migration offre l'opportunité d'inclure les expériences et les ressources des élèves, car les répercussions de ce phénomène se reflètent très probablement dans leur vie quotidienne ainsi que dans leurs biographies personnelles ou familiales. L'enseignant-e devrait respecter les principes suivants.

- **Caractère facultatif** : il est judicieux et motivant pour les élèves d'aborder en classe l'expérience de la migration de leur famille ou de leur parenté. Mais il peut aussi y avoir des raisons pour lesquelles une famille ou un jeune ne souhaite pas que l'on aborde en classe sa propre histoire ou un chapitre douloureux de cette dernière. Les raisons de ce type doivent être acceptées.
- **Du doigté face aux réticences** : si les parents ou les jeune jeunes se sentent mal à l'aise face à un projet pédagogique de ce type, il est possible en général de trouver de bonnes solutions en s'informant des réticences avec doigté et respect. Peut-être suffira-t-il que l'enseignant-e adapte un peu la tâche proposée.
- **Transparence** : si des biographies familiales sont utilisées comme sujet d'apprentissage, il est recommandé aux enseignant-e-s d'informer au préalable les parents – par une lettre ou une soirée d'information – sur les buts de l'enseignement et la façon dont il est prévu d'utiliser les informations des familles.
- **Eviter de « coller » des étiquettes stéréotypées** : durant les leçons, les élèves ne doivent jamais devenir des représentants d'une ethnie, d'un groupe linguistique ou d'une expérience migratoire. Ils ont tous une identité individuelle complexe qui résulte d'un vaste ensemble d'expériences et d'appartenances. Il serait contre-productif par exemple de s'adresser aux élèves de cette manière : « Toi qui es Kurde, tu peux certainement nous dire ... », « Toi qui es Albanais du Kosovo, tu sais sans doute ... »
- 

### PISTE 1 : LES ORIGINES DE MA FAMILLE

---

#### Objectifs

- Les jeunes connaissent les origines de leur famille.
- Ils ont fait des recherches assez détaillées sur la biographie migratoire et ont pris connaissance des aspects essentiels de la migration.
- Ils ont rédigé le récit migratoire de leur choix de manière cohérente et adaptée aux destinataires.
- A l'aide des récits de migration de leur propre classe, ils se sont fait une idée de la diversité de la migration.

**Durée** : 4–5 leçons ou 2 seulement (si on renonce aux biographies écrites)

**Matériel** : appareils pour prise de son ou vidéos (téléphone portable, tablette, évent. écouteurs), Poster « 1024 regards »

## Déroulement

### 1 Introduction (10 min.)

L'enseignant-e a noté au tableau/tableau blanc le nom de personnes connues : par ex. Nicolas Hayek, Tina Turner, Albert Einstein, Hermann Hesse, Granit Xhaka, Melanie Winiger, Joel Basman, Dj Tatana, Roger Federer, Belinda Bencic ... (L'enseignant-e peut modifier l'énumération à sa guise. Les personnes que les jeunes connaissent en raison de leurs champs d'intérêts et des médias conviennent particulièrement bien.).

- Il/elle demande à la classe : qu'est-ce que ces personnes ont en commun ? Discutez d'abord de vos suppositions avec le/la camarade assis-e à côté de vous.
- L'enseignant-e recueille les suppositions. Peut-être la classe trouvera-t-elle la solution : toutes ces personnes ont un arrière-plan migratoire. Elles vivent (ou ont vécu) en Suisse, mais soit elles ont immigré (Hayek, Turner, Einstein, Hesse, Tatana), soit au moins un parent (Xhaka, Winiger, Basman, Federer, Bencic) a immigré. Il sera peut-être nécessaire d'expliquer qui sont ces personnes. Peut-être les jeunes connaissent-ils eux-mêmes d'autres personnalités publiques (des stars, etc.) en Suisse qui sont familières à leur génération et qui ont, elles aussi, un arrière-plan migratoire.
- Si le sujet est nouveau, l'enseignant-e expliquera le terme « migration ». Il/elle énonce ou recueille auprès des élèves différents termes liés à la migration du point de vue de la langue et du fond : émigration, immigration, exil, bannissement, fuite, déménagement, etc. . Il ne s'agit pas d'expliquer le terme de manière exhaustive mais de clarifier pour que tout le monde fasse la différence entre migration et voyage touristique, séjour temporaire, etc. .
- L'enseignant-e explique qu'un tiers environ de la population suisse est issue d'un contexte migratoire. Autrement dit, près d'une personne sur trois a elle-même immigré ou a au moins un parent d'origine étrangère.

### 2 Effectuer des recherches sur la biographie migratoire de sa famille ou de ses connaissances

**Remarque préliminaire d'ordre méthodologique :** il convient de respecter absolument les quatre principes décrits au début dans la partie « Remarques préliminaires d'ordre méthodologique et didactique » : le caractère facultatif, du doigté pour les réticences, de la transparence, éviter les étiquettes et les clichés.

- Si les élèves n'ont pas d'expérience en matière d'interviews et de recherches, il convient de leur expliquer clairement au préalable comment ils doivent s'y prendre pratiquement.
- Les élèves doivent interroger leurs parents et/ou réaliser une interview avec une personne immigrée sous forme de devoir à domicile. L'exploitation des résultats des recherches qui dure env. 2 leçons peut très bien avoir lieu en classe.
- L'exercice de recherche doit être communiqué assez tôt, car sa réalisation (sans la rédaction d'un texte) prend au moins 1 heure et requiert du temps de la part de tierces personnes.
- La présentation de la recherche dans un texte est exigeante. Si ce type de travail n'est pas familier aux jeunes, l'enseignant-e devra expliquer la démarche pas à pas et donner des conseils pratiques. Sans cela, les élèves qui ont du mal à rédiger un texte risquent de se sentir dépassés.

### 3 Devoir à domicile concernant la recherche (explication du devoir env. 15 min ; devoir à domicile env. 1 h)

L'enseignant-e explique en quoi consiste le travail individuel qui devra être effectué en partie sous forme de devoir à domicile :

- a Explication: la migration est un phénomène répandu. Il est probable que, dans ta famille aussi ou parmi tes connaissances, quelqu'un soit migrant-e – peut-être l'es-tu toi-même. Il s'agit aussi d'une migration si une personne a quitté son village pour la ville ou a déménagé d'une ville dans une autre.
- b Interroge tes parents ou tes grands-parents à propos de leurs récits de migration: qui, parmi tes parents, tes oncles et tes tantes ou parmi tes grands-parents est lui-même migrant? Note de quel endroit à quel endroit ils se sont déplacés. Quelle était la raison de cette migration?
- c Choisis un récit de migration et fais des recherches plus étendues à son sujet: réalise si possible une interview (enregistrement sonore ou vidéo) de la personne concernée. Si cela n'est pas possible, des tiers (tes parents, tes grands-parents) pourront peut-être te fournir des renseignements supplémentaires à propos du récit de migration choisi. (Si tu choisis de raconter ta propre migration, une interview de tes parents qui ont peut-être une autre vision des choses peut être utile.)

#### Les aspects particulièrement intéressants :

- Quel est le lieu d'origine?
  - Quelle est la raison de l'émigration? Quels étaient les attentes et les espoirs qu'elle suscitait?
  - Où la personne a-t-elle émigré (lieu de destination, pays d'accueil)? Pourquoi précisément là?
  - Comment (avec quels moyens de transport, avec l'aide de qui) cette personne a-t-elle émigré?
  - Quels sont les souvenirs marquants au cours de la migration?
  - Quel rôle jouaient les membres de la famille ou les connaissances dans cette émigration?
  - Quelles ont été les expériences marquantes dans le pays d'accueil? De quoi la personne se souvient-elle volontiers? Quels souvenirs n'a-t-elle pas envie de se remémorer? Comment juge-t-elle rétrospectivement la décision d'émigrer? Prendrait-elle aujourd'hui la même décision?
  - Y a-t-il, concernant cette migration, des photos ou des objets que tu pourrais apporter en classe?
  - Cherche sur une carte géographique (évent. sur Internet) le lieu d'origine, le lieu de destination et éventuellement l'itinéraire que la personne interviewée a parcouru.
  - Transcris le récit de la personne interviewée de manière à ce que tu puisses plus tard le présenter à la classe (voir à ce propos la partie 4.)
- 4 **Transcription des résultats de la recherche à l'école ou à la maison (40–60 min.)**
- Si les élèves sont entraînés à transcrire sous forme écrite les résultats d'une recherche, ils peuvent éventuellement faire ce travail comme devoir à domicile. La condition est qu'ils aient reçu des instructions claires et soient informés assez tôt du travail à fournir.
  - Pour les jeunes qui ont peu de pratique de rédaction, le travail pas à pas en classe est plus prometteur de réussite. Dans ce cas, il faudrait prévoir des écouteurs pour que les élèves puissent écouter individuellement les enregistrements en classe.

## 5 Examen du récit de migration en classe (60–80 min.)

Des groupes de 4 jeunes sont constitués afin de pouvoir utiliser la méthode du « texte à la loupe » : tous les projets de textes sont lus individuellement en silence par les autres membres du groupe. L'enseignant-e leur distribue à cet effet une grille de critères qu'ils utilisent pour faire part de leurs réactions :

- I. Ceci/ce passage m'a particulièrement plu : ...
- II: Là, j'ai remarqué ceci : ... Là, j'ai encore des questions : ... Là, il y a quelque chose qui me dérange : ...
- III: Mes conseils et mes propositions : ...

Tous les élèves retravaillent leurs textes sur la base des réactions.

## 6 Résultats du travail en classe (50–70 min.)

- Les élèves marquent sur les cartes fixées au mur (monde, Europe, Suisse) à l'aide d'épingles de couleur ou de billets autocollants (Post-it) les itinéraires migratoires de leurs familles (pas seulement l'itinéraire du récit sur lequel ils se sont documentés). Les élèves notent sur les billets leurs noms et les noms des migrant-e-s concernés. S'ils utilisent des épingles, les étapes de chaque migrant-e peuvent être reliées entre elles par un fil de laine de couleur pour constituer l'itinéraire migratoire.
- S'il y a suffisamment de temps à disposition, ils cherchent une image (ou plusieurs) sur le poster « 1024 regards » ayant un lien avec leurs recherches.
- Ils affichent en classe les récits présentés de manière détaillée.
- La classe dispose d'un certain temps (15 min. au moins) pour lire plusieurs biographies. L'enseignant-e peut aussi faire lire à haute voix quelques récits.
- L'enseignant-e étudie avec la classe les itinéraires migratoires tracés par les élèves : qu'est-ce qui retient leur attention ? Y a-t-il des régions où les migrations sont importantes ou inexistantes ? Quelles sont les explications possibles ?

**Alternative plus courte pour remplacer la transcription et la présentation écrite d'une biographie** (remplace les étapes 4 - 6, temps total nécessaire en classe env. 2 leçons)

Les élèves ont pour consigne de se renseigner auprès de leurs parents sur les histoires de migration de la famille. Ils prennent des notes qu'ils présentent en classe oralement ou sous la forme d'un tableau succinct (lieu d'origine et de destination du père, de la mère, des oncles et tantes). Pour cette variante, on renonce à la rédaction d'un texte.

### Extension possible

- Des personnes immigrées sont invitées en classe comme personnes-ressources. Les jeunes se préparent à les interroger et à discuter avec elles.
- S'intéresser de manière plus approfondie au récit d'une fuite : « Chercher refuge – Rachel », Matériel à télécharger :

[www.education21.ch/sites/default/files/uploads/pdf\\_fr/1024/1024\\_02\\_FR\\_CYC\\_03.pdf](http://www.education21.ch/sites/default/files/uploads/pdf_fr/1024/1024_02_FR_CYC_03.pdf)

## SUGGESTION 2 : LA SUISSE DANS LE MONDE

---

### Objectifs

- Les jeunes savent que l'on trouve des traces de l'émigration en provenance de la Suisse sur plusieurs continents.
- Ils ont fait des recherches sur une forme historique d'immigration ou d'émigration de leur choix en lien avec la Suisse et présenté les résultats.
- A l'aide d'exemples concrets, ils se sont fait une idée de la diversité de la migration dans l'histoire de la Suisse.

**Durée :** 3 leçons

**Matériel :** accès à Internet pour la recherche, (évent. photos de localités marquées par l'émigration de Suisses, pour la séquence d'introduction)

### Déroulement

#### 1 Introduction (10 min.)

- Au tableau noir / tableau blanc, on note la liste suivante : Zurich, Ontario, Canada / Berne, Indiana, USA / Villa Lugano, Buenos Aires, Argentine / New Glarus, Wisconsin, USA / Locarno Spring in Hepburn Springs, Australie / Vevay, Indiana, USA / Berna, Santa Fe, Argentine / Engelberg, Arkansas, USA / Zürichtal, Krim, Ukraine / New Geneva, Pennsylvania, USA / Nova Friburgo, Rio de Janeiro, Brésil
- Comme autre variante, on pourrait aussi montrer des photos de Benno Gut tirées d'Internet ; ce photographe a photographié les localités citées plus haut et d'autres encore créées par des Suisses : [www.bennogut.ch/sets/wdso/](http://www.bennogut.ch/sets/wdso/) .
- L'enseignant-e demande à la classe comment elle s'explique que ces noms de localités suisses soient dispersés sur plusieurs continents : ce sont des colonies qui ont été fondées entre 1797 (New Geneva) et 1908 (Villa Lugano) par des émigrés suisses. Elles sont représentatives de la diversité de la migration en provenance de la Suisse.

#### 2 Consigne concernant la recherche sur Internet (40 min.)

Introduction par l'enseignant-e : l'immigration et l'émigration ont joué un rôle important sur le territoire de la Suisse actuelle dès le Moyen Âge, au cours des siècles suivants et jusqu'à aujourd'hui.

- Consigne (travail individuel ou par deux) :
- Choisissez l'un des thèmes de la liste (voir annexe) .
- Essayez de trouver le rapport qu'il y a entre vos mots-clés et la Suisse, l'immigration ou l'émigration.
- Faites des recherches à ce sujet sur Internet et prenez des notes que vous utiliserez par la suite pour une affiche.

#### 3 Réalisation d'une affiche avec les résultats (40 min.)

L'enseignant-e a déjà indiqué, en expliquant les consignes de la recherche, ce que les élèves devraient présenter ensuite sur une affiche :

- Titre en rapport avec le type de migration
- L'époque approximative (le siècle ou l'année)
- Le pays/la région dont on est parti pour émigrer.
- Les raisons et les motivations de la migration : dans quelle situation ces personnes

se trouvaient-elles avant de partir ? Sont-elles parties volontairement ou étaient-elles forcées d'émigrer ?

- Comment la migration a-t-elle eu lieu concrètement : type de locomotion (moyens de transport ?), conditions de voyage, itinéraires suivis, obstacles, dangers ? Voyageait-on seul, en famille, en groupes ? Y avait-il des personnes pour aider ? etc.
- Nombre : combien de personnes (environ) ont émigré ?
- Quel était le pays de destination ? Pourquoi a-t-on choisi cette destination ?
- Arrivée dans le pays de destination : comment était-on accueilli ? Quelles étaient les difficultés caractéristiques ? Comment l'histoire des arrivant-e-s et de leurs descendant-e-s s'est-elle poursuivie ?
- Autres traits particuliers, photos, etc.

#### 4 Présentation des recherches en classe (45 min.)

- Les élèves placent leurs affiches contre les parois de la salle de classe, si possible dans l'ordre chronologique.
- La moitié des élèves se tiennent à côté des affiches, l'autre moitié se déplace individuellement d'une affiche à l'autre et étudie les résultats. Les élèves placés à côté des affiches répondent aux questions.
- Au bout de 20 min. (selon le nombre d'affiches), inversion des rôles ; l'autre moitié de la classe se place à côté des affiches.

#### 5 Discussion finale (25 min.)

- L'enseignant-e et les élèves s'expriment sur ce qu'ils ont retenu ou sur ce qui leur a laissé une forte impression. Un moment est prévu pour répondre aux questions.
- L'enseignant-e ou les élèves expriment leurs réactions quant à la qualité des présentations sur les affiches.
- L'enseignant-e répartit les exemples de migration entre différentes catégories de migration, cf. suggestion 1 pour le cycle 2.

### Annexe :

#### Liste des thèmes à choix

Remarque pour l'enseignant-e : la liste suivante a pour but de refléter la diversité de la migration ; elle n'a pas la prétention d'être exhaustive et il n'est pas prévu non plus de l'étudier entièrement. Elle a pour but de permettre aux jeunes de choisir un thème pour leur travail individuel. Il est souhaitable qu'ils se focalisent sur un seul groupe de personnes, par exemple uniquement sur les réfugiés du Chili, sans s'occuper en même temps des réfugiés de Hongrie, du Tibet, etc.

Le but du travail individuel est de demander aux jeunes d'effectuer des recherches précises sur un phénomène donné et de dégager des aspects essentiels de la migration à partir de cet exemple concret. Le tableau d'ensemble en classe permet de se rendre compte à quel point la migration est importante, omniprésente et diverse dans l'histoire de la Suisse.

#### La Suisse : l'immigration et l'émigration à travers les siècles

Au Moyen Âge et au début des Temps modernes

- Les Anabaptistes (Mennonites) qui sont persécutés sur le territoire de la Suisse et émigrent
- Les mercenaires qui ont quitté la Suisse pour servir dans des armées étrangères
- Les Huguenots qui ont trouvé refuge en Suisse



### Au 18e et au 19e siècle

- Emigration de la Suisse à destination d'outre-mer (les localités suivantes citées plus haut pourraient limiter le sujet et l'illustrer): Zurich, Ontario, Canada / Berne, Indiana, USA / New Glarus, Wisconsin, USA / Vevay, Indiana, USA
- Emigration de la Suisse à destination de l'Europe orientale : Zürichtal, Krim, Ukraine ; émigration de fromagers vers la Russie et la Prusse (par ex. : l'histoire du Tilsit)
- Les confiseurs et les propriétaires de salons de thé qui ont émigré des Grisons vers des pays européens
- Les missionnaires de la Basler Mission en Inde du Sud ou au Cameroun
- Les jeunes ramoneurs (ital. «Spazzacamini») du Tessin
- Les « Schwabengänger » ou « Schwabenkinder » grisons (jeunes migrants saisonniers qui se rendaient en Souabe)
- Les étudiantes russes qui fréquentaient les universités de Zurich et de Berne
- Les ouvriers du bâtiment italiens qui venaient travailler en Suisse dans la construction des tunnels et des chemins de fer
- L'immigration des juifs de l'Est vers la Suisse

### Au 20e siècle

- Les Suisses et Suissesses qui avaient émigré en Russie et sont revenus dans leur pays d'origine après la révolution d'octobre en 1917
- Les Suisses et Suissesses qui ont émigré en Egypte autour de 1920
- Les réfugiés juifs qui voulaient fuir le national-socialisme entre 1933 et 1945 et chercher refuge en Suisse mais ont été pour la plupart refoulés
- Les saisonniers (et leurs enfants cachés) qui sont arrivés en Suisse à partir de 1950 en provenance d'Italie, d'Espagne, du Portugal, de Yougoslavie et de Turquie
- Les réfugiés de Hongrie (1956), du Tibet (1961), de Tchécoslovaquie (1968), du Chili (1973), du Vietnam et du Cambodge (à partir de 1975), des Balkans (à partir de 1992)
- Les réfugiés qui arrivent actuellement du Sri Lanka, de Syrie, d'Erythrée, de Somalie, d'Afghanistan, ...
- L'Europe des frontières ouvertes (accords bilatéraux): augmentation de la migration économique
- L'immigration de personnes hautement qualifiées (diplômés de hautes écoles, managers) en Suisse, « les expats »

### Impressum

---

**Auteur:** Stefan Mächler

**Rédaction:** Dorothee Lanz, Pierre Gigon, Urs Fankhauser

**Traduction:** Martine Besse

**Crédits photographiques:** sauf indication particulière, les photos et les graphiques appartiennent au domaine public ou ont été réalisés par des collaborateurs/-trices d'éducation21

**Copyright:** éducation21, mai 2016

éducation21 | Avenue de Cour 1 | 1007 Lausanne

Tel. 021 343 00 21 | info\_fr@education21.ch | www.education21.ch